

Dual Language Immersion for Parents

Kindergarten DLI
Information Overview

Atlanta Public Schools

March 5, 2024



Doble Inmersión Lingüística para Padres

Resumen General de
Doble Inmersión
Lingüística de Kinder

Atlanta Public Schools

5 de marzo de 2024

Introductions: APS District Support Staff

Presentaciones: Personal de Apoyo del Distrito

Dr. Margaret McKenzie

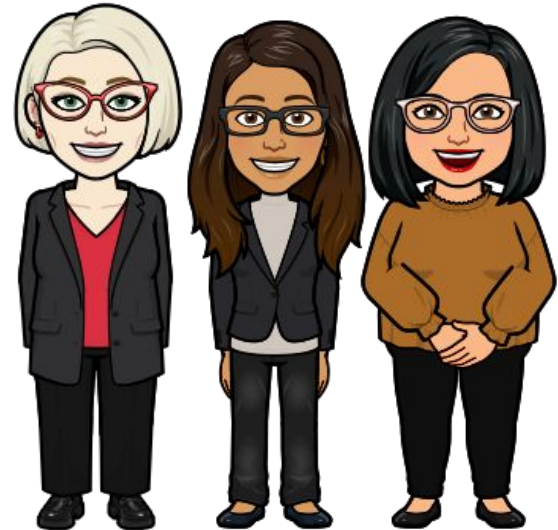
Director, Multilingual Programs + Services

Grethel Pedroarena

District Coordinator, DLI

Melissa Radu

District Instructional Coach, DLI



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Division of
Academics



Multilingual Programs
+ Services

DLI Elementary School Leaders

Líderes escolares de escuelas primarias DLI

Benteen Elementary

Dr. Andrew Lovett

Principal

Bolton Academy

Shavaun Mincey

Principal

E Rivers Elementary

Dr. John Waller

Principal

Garden Hills Elementary

Stacey Perot

Principal

Morris Brandon Elementary

Jay Bland

Principal

Sarah Smith Elementary

Dwight Hutson

Principal



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



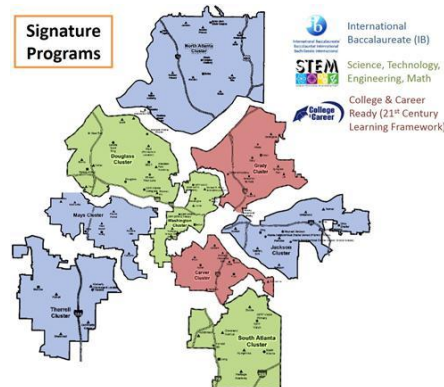
Division of
Academics



Multilingual Programs
+ Services

Atlanta Public Schools

- Both the Maynard Jackson and North Atlanta Clusters maintain **International Baccalaureate** programming
 - 48% of all **APS English Learners** are located in the North Atlanta Cluster
 - Over **one-third of APS DLI students** are English Learners
 - 84% of students with a language other than English identify **Spanish** as their other language
- Las zonas escolares de Maynard Jackson y North Atlanta mantienen la programación del **Bachillerato Internacional**
 - 48% de todos **los estudiantes de inglés de APS** se encuentran en la zona escolar de North Atlanta
 - Más de **un tercio de los estudiantes de DLI de APS** son estudiantes de inglés
 - 84% de los estudiantes con un idioma diferente al inglés identifican al **español** como su otro idioma



What is a
Dual
Language
Immersion
(DLI)
Program?

¿Qué es un
programa de
Doble
Inmersión
Lingüística
(DLI)?



Dual Language Immersion is...

A form of education in which students are taught **literacy** and **content** in two languages.



Doble Inmersión Lingüística es...

Una forma de educación en la que se les enseña a los estudiantes la **alfabetización** y el **contenido** en dos idiomas.

Dual Language Immersion / Doble Inmersión Lingüística

 Two Way	 One Way
Two language groups schooled their two languages. (By definition, at least one-third must be native speakers of the immersion language, Spanish.)	One language group schooled through two languages.
 Dos vías	 Una vía
Dos grupos lingüísticos educados a través de sus dos idiomas. (Por definición, al menos un tercio deben ser hablantes nativos del idioma de inmersión, es decir español.)	Un grupo lingüístico educado a través de dos idiomas.

The Goals of Dual Language Immersion Programs

1. Proficiency in English
2. Proficiency in a second language
3. Academic achievement
4. Sociocultural competence

Los objetivos del Programa de Doble Inmersión Lingüística

1. Dominio del inglés
2. Dominio de un segundo idioma
3. Rendimiento académico
4. Aptitud sociocultural



**Why Should
You Consider
the Dual
Language
Immersion
(DLI) Program
for YOUR
child?**

**¿Porqué
debes de
considerar el
programa de
doble
inmersión
lingüística
para tu
estudiante?**



**Higher Second
Language
Proficiency**

**Dominio avanzado de
un segundo idioma**



Bilingualism / Biliteracy

Bilingüismo / Alfabetización bilingüe

Seal of Biliteracy

- Georgia HB 879
- Passed March 2016
- a diploma seal for achievement of high level of proficiency in one or more languages in addition to English



Sello de reconocimiento de alfabetización bilingüe

- Georgia HB 879
- Aprobado en marzo de 2016
- Un sello de reconocimiento en su diploma por el logro de un alto nivel de competencia en uno o más idiomas, además del inglés

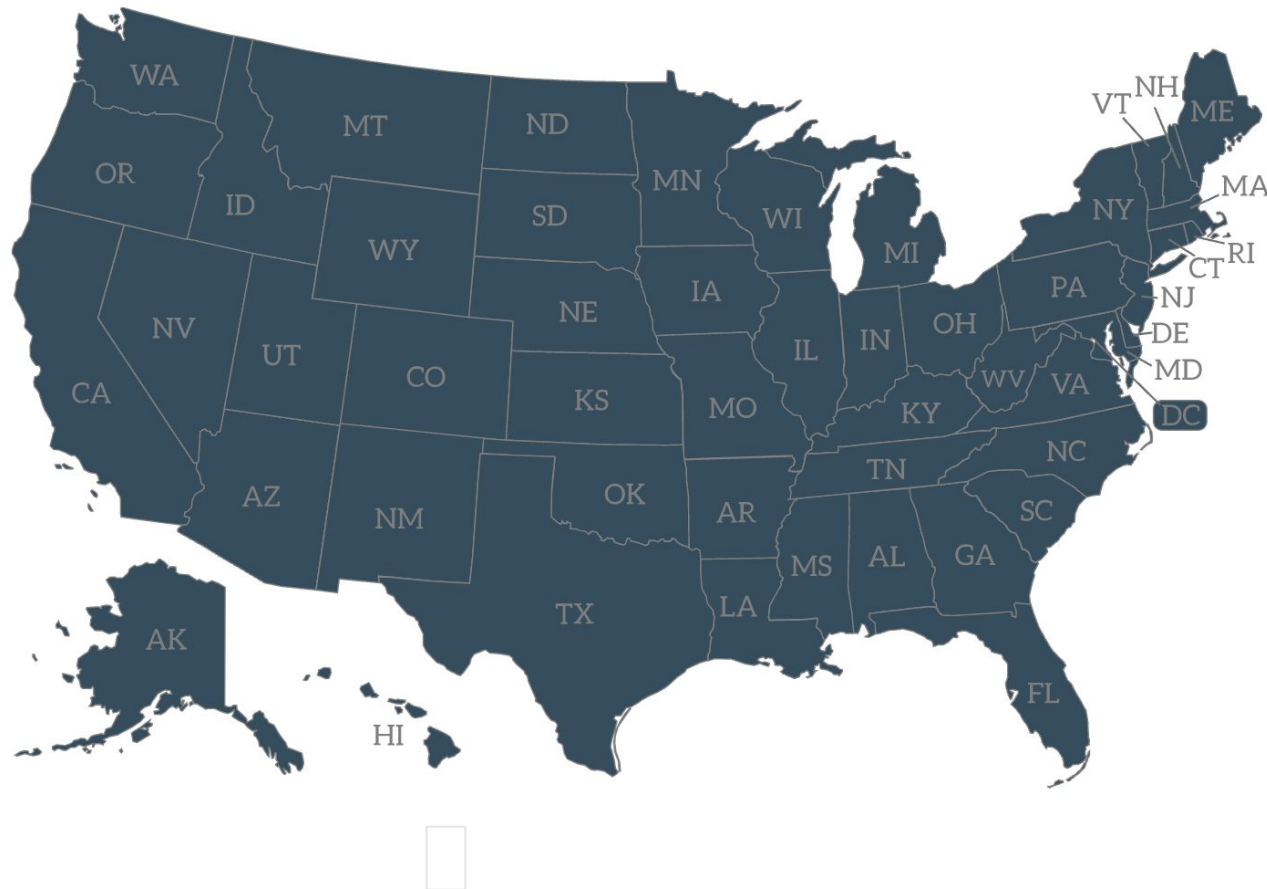


States with Seal of Biliteracy 2024

Estados con el Sello de Reconocimiento de Alfabetización Bilingüe 2024

State Laws Regarding the Seal of Biliteracy

● Approved State Seal ● Under Consideration ● Early Stages ● No Seal of Biliteracy, Yet!



IB = International Baccalaureate

- International qualification
- Prepares students to be internationally minded through a broad, balanced, connected curriculum
- APS DLI schools hold IB authorization
- In high school - two year program leads to an additional IB Diploma
- APS DLI students - IB Bilingual Diploma

IB: Bachillerato Internacional

- Calificación internacional
- Prepara a los estudiantes para tener una mentalidad internacional a través de un plan de estudios amplio, equilibrado y conectado.
- Las escuelas APS DLI tienen la autorización del IB
- En la escuela secundaria: el programa de dos años conduce a un diploma IB adicional
- Estudiantes de APS DLI - Diploma bilingüe IB



Improved Academic Performance

Immersion students perform as well as or better than non-immersion students on standardized tests of language arts and mathematics, even when these tests are administered in English.



Mejora de Rendimiento Académico

El desempeño de los estudiantes de inmersión en las pruebas estandarizadas de lenguaje y matemáticas, es igual o mejor que la de los estudiantes de no inmersión, incluso cuando se administran estas pruebas en inglés.

Enhanced Cognitive Skills

Due to the demands of processing two languages, dual immersion students typically:

- *Develop greater cognitive flexibility;*
- *Demonstrate increased attention control, better memory, and superior problem-solving skills; and*
- *Experience enhanced understanding of their primary language.*



Habilidades cognitivas mejoradas

Debido a las demandas de procesamiento de dos idiomas, los estudiantes de doble inmersión típicamente:

- *Desarrollan una mayor flexibilidad cognitiva;*
- *Demuestran un mayor control de atención, mejor memoria y habilidades superiores para resolver problemas; y*
- *Experimentan una mejor comprensión de su lengua materna.*

Sociocultural Competence

*Immersion students are better prepared to **collaborate** and **communicate** across linguistic and political boundaries, to solve problems as a result of the demands of their learning environments, and they evidence more **positive attitudes** toward other peoples and other cultures.*

Aptitud sociocultural

*Los estudiantes de inmersión están mejor preparados para **colaborar** y **comunicarse** a través de las fronteras lingüísticas y políticas, para resolver problemas como resultado de las demandas de sus ambientes de aprendizaje, y muestran evidencia de **actitudes más positivas** hacia otras poblaciones y otras culturas.*



Dual Language Immersion

Doble Inmersión Lingüística

- 2013-2014 = 9 schools
- 2014-2015 = 11 schools
- 2015-2016 = 20 schools
- 2016-2017 = 40 schools
- 2017-2018 = 45 schools
- 2018-2019 = 55 schools
- 2019-2020 = 62 schools
- 2020-2021 = 70 schools
- 2021-2022 = 70 schools
- 2022-2023 = 76 schools
- 2023-2024 = 82 schools
- 2024-2025 = > 82 schools



DLI - Languages

Atlanta Public Schools: Spanish
Clarke County: Spanish
Clayton County: French, Spanish
Cobb County: Spanish
Dalton County: German
DeKalb County: Chinese, French, German, Spanish
Douglas County: Spanish
Forsyth County: Spanish
Fulton County: Spanish
Gwinnett County: French, Spanish
Hall County: Spanish
Rockdale County: Spanish
Savannah Chatham: Chinese, Spanish

DLI - Idiomas

Atlanta Public Schools: español
Clarke County: español
Clayton County: francés, español
Cobb County: español
Dalton County: alemán
DeKalb County: chino, francés, alemán, español
Douglas County: español
Forsyth County: español
Fulton County: español
Gwinnett County: francés, español
Hall County: español
Rockdale County: español
Savannah Chatham: chino, español



Dual Language Immersion in Atlanta Public Schools

Doble Inmersión Lingüística en Atlanta Public Schools

2024 – 2025

Benteen Elementary (PreK – 5th)

Bolton Academy (K – 5th)

E Rivers Elementary School (K – 5th)

Garden Hills Elementary School (PreK – 5th)

Morris Brandon Elementary School (K – 5th)

Sarah Smith Elementary School (PreK – 5th)

Sutton Middle School (6th - 8th)

ML King Middle School (6th)

North Atlanta High School (9th)



**Multilingual Programs
+ Services**

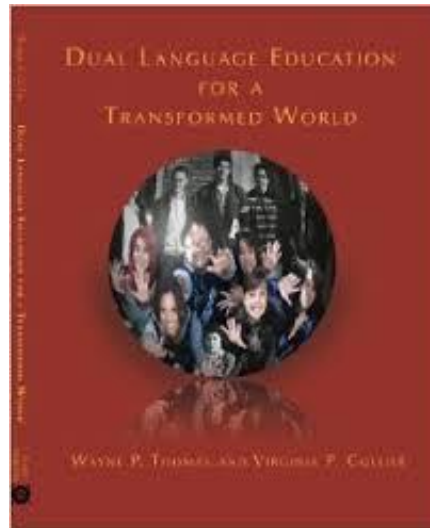
What does the research say about Dual Language Immersion?

¿Qué dice la investigación sobre la Doble Inmersión Lingüística?



Longitudinal Research on Dual Language Immersion

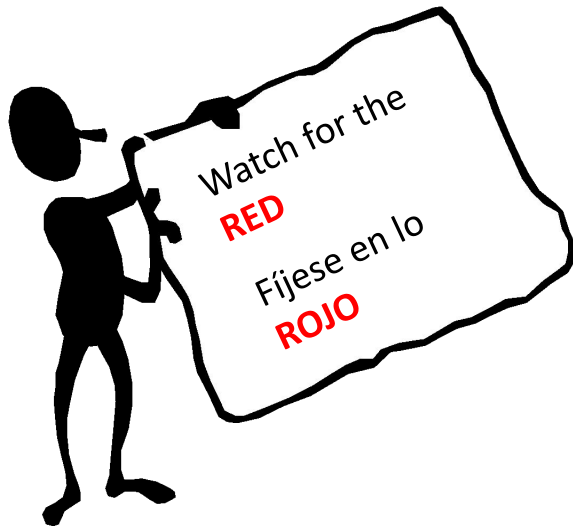
Investigación Longitudinal de Doble Inmersión Lingüística



Thomas, W. & Collier, V. (2012). Dual language education for a transformed world. NM: Fuente Press.

Race/Ethnicity of Students in DL Programs vs. Not in DL

**Raza/Etnicidad de los estudiantes en
el programa de DL vs. estudiantes
que no están en el programa de DL**

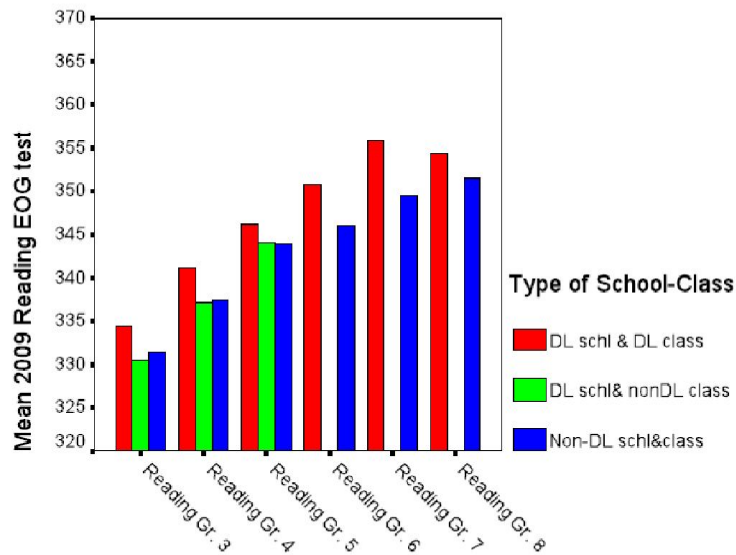


Race/Ethnicity	Students In DL	Students Not in DL
Hispanic	33.8%	16.5%
White	31.8%	36.8%
African American	24.0%	38.5%
Bi- or Multi-racial	7.0%	4.7%
Asian	3.4%	3.3%
Native American	0.0%	0.2%
Total	100.0%	100.0%

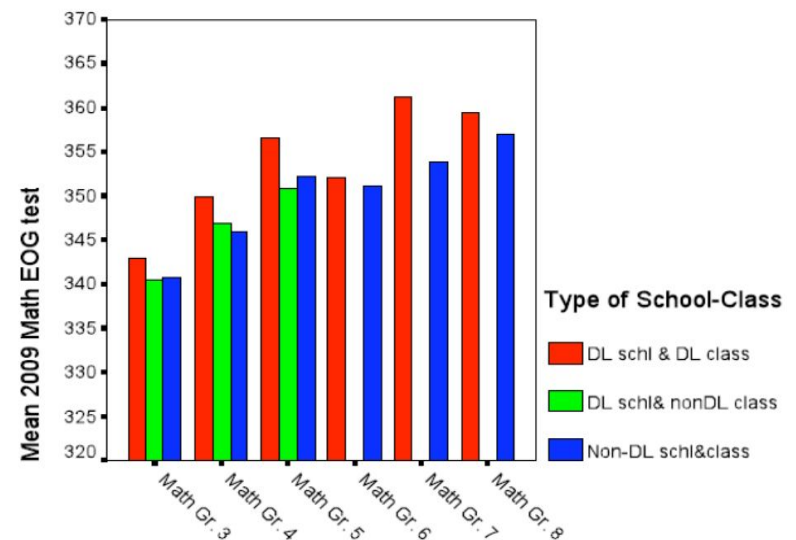
English Learners 2009 EOG Results

Estudiantes del idioma inglés Resultados del EOG del 2009

Reading / Lectura



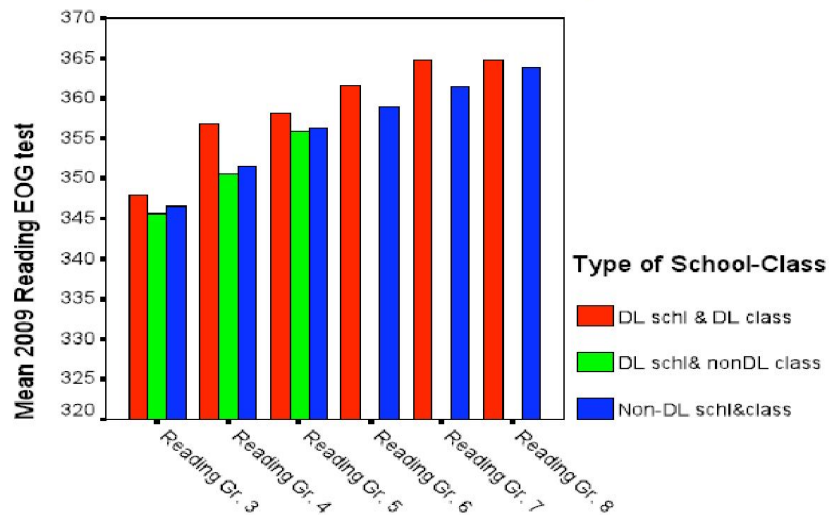
Math / Matemáticas



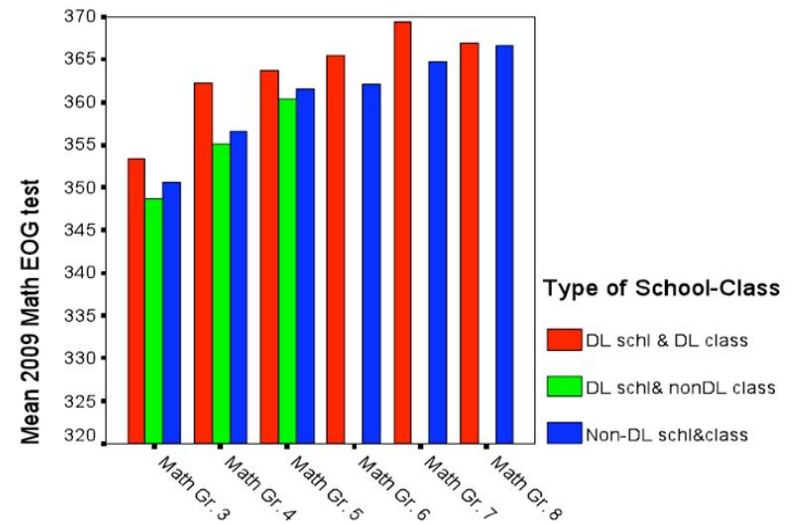
White Students 2009 EOG Results

Estudiantes blancos Resultados del EOG del 2009

Reading / Lectura



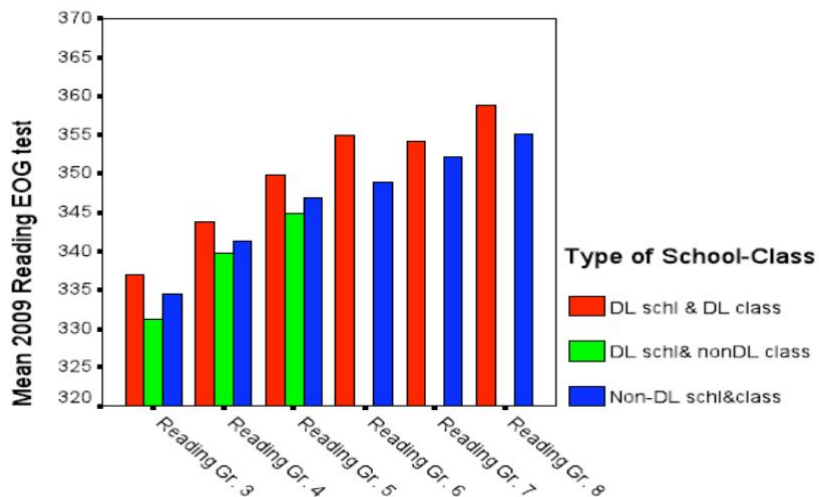
Math / Matemáticas



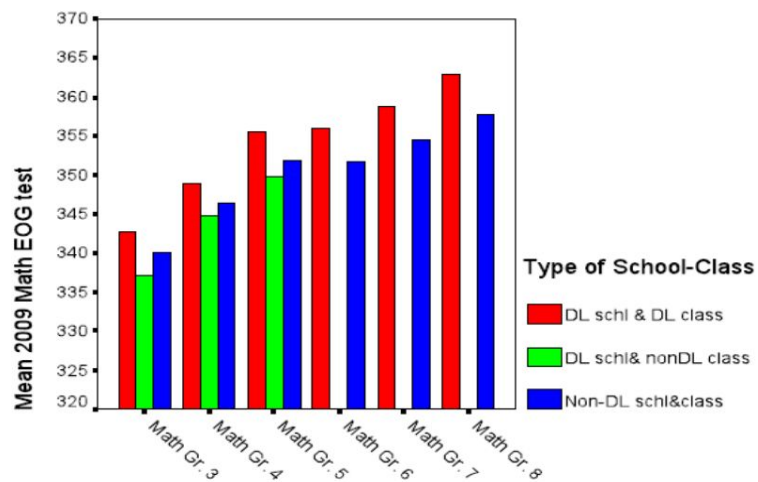
African American Students 2009 EOG Results

Estudiantes afroamericanos Resultados del EOG del 2009

Reading / Lectura

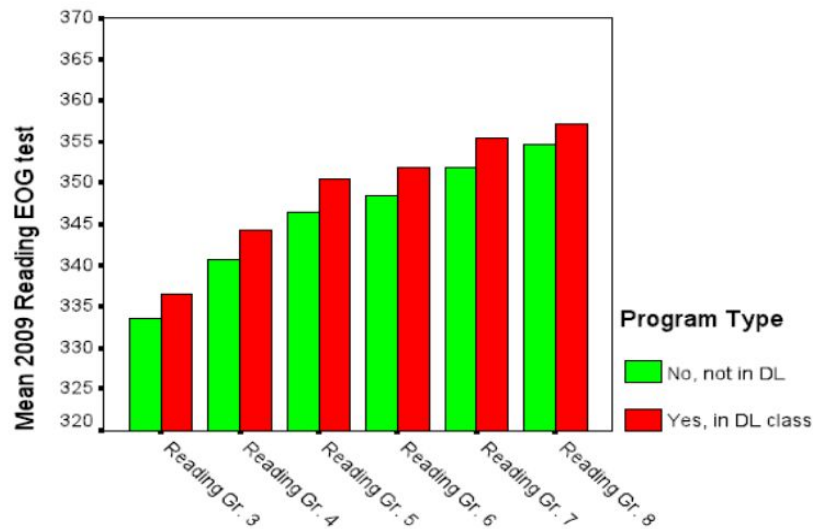


Math / Matemáticas



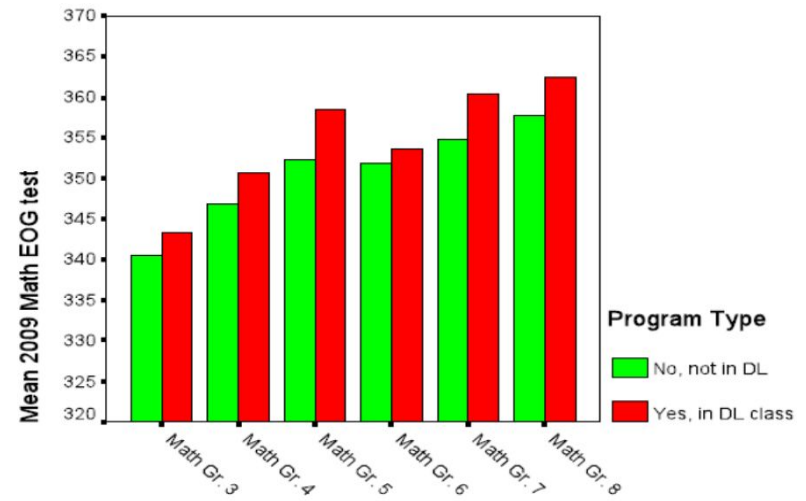
Low Socioeconomic Students 2009 EOG Results

Reading / Lectura



Estudiantes de nivel socioeconómico bajo Resultados del EOG del 2009

Math / Matemáticas



APS Milestones

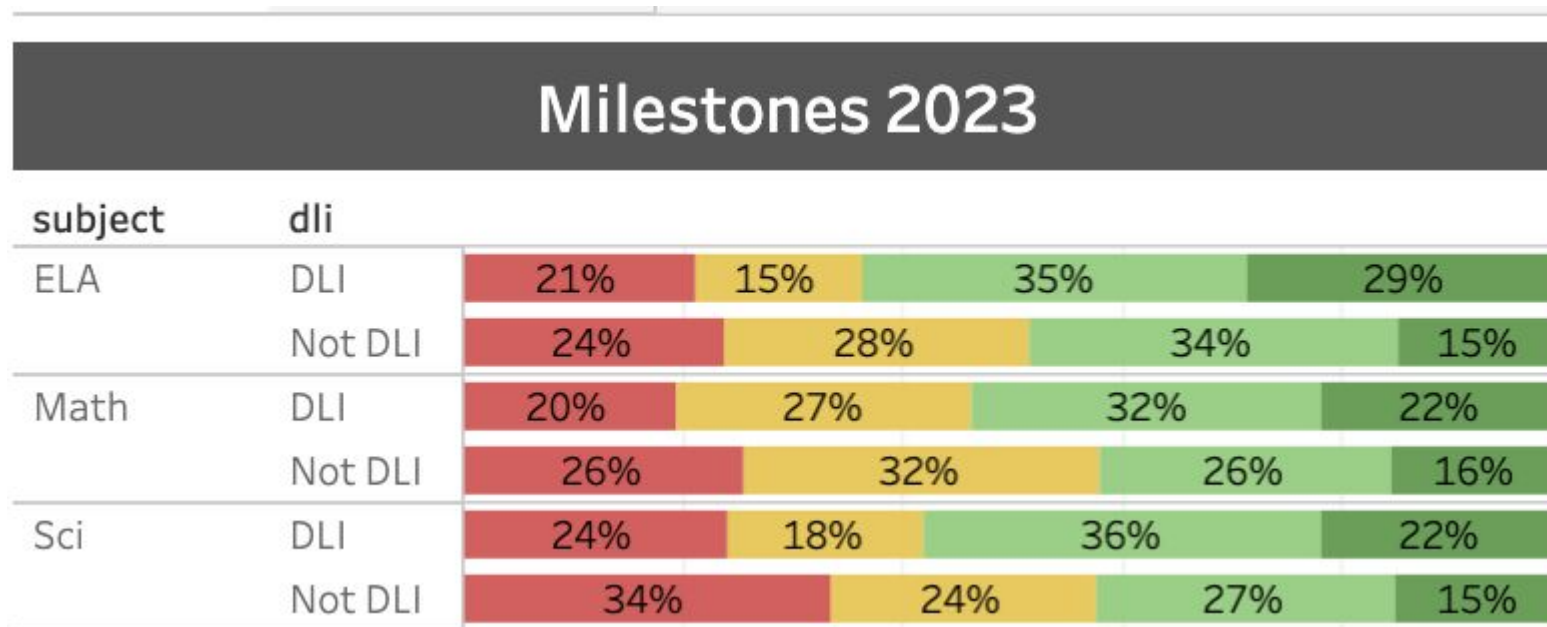
Results 2023

(3rd - 7th)

APS exámenes del estado

Resultados 2023

(3rd - 7th)



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



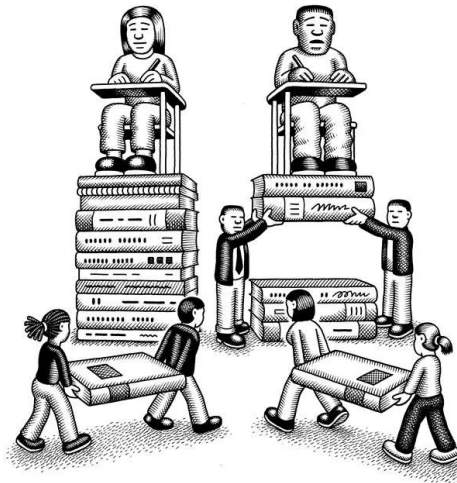
Division of
Academics



Multilingual Programs
+ Services

Closing or Narrowing The Gap

*Partially as a result of the cognitive demands placed on students who learn content in two different languages, **no other intervention model holds greater promise** to narrow the achievement gap more effectively between high and low performing populations than language immersion.*



Cerrando o Reduciendo la Brecha del Rendimiento

*En parte, como resultado de las demandas cognitivas impuestas a los estudiantes que aprenden el contenido en dos idiomas diferentes, **ningún otro modelo de intervención, aparte de la inmersión lingüística, brinda mayor promesa** para reducir la brecha del rendimiento de manera más efectiva entre las poblaciones de alto y bajo rendimiento.*

Is Dual Language
Immersion for
Everyone?

¿Es la Doble
Inmersión
Lingüística para
todos?



**What is the APS
Model of Dual
Language Immersion?**

**¿Cómo es el modelo
de Doble Inmersión
Lingüística en APS?**



The Georgia Model

- 50/50 = English / immersion language
 - Classroom Instruction = 2 teachers
- 1 immersion language teacher +
1 English partner teacher

El modelo del estado de Georgia

- 50/50 = inglés/idioma de inmersión
 - Instrucción en el salón = 2 maestros
- 1 maestro en el idioma de inmersión + 1 maestro de inglés



**What does the
DLI experience
look like in
Elementary?**

**¿Cómo se ve la
experiencia de
DLI en la
primaria?**

Melissa Radu

District Instructional Coach, Dual Language
Immersion, and former APS DLI Teacher



**Two Classrooms,
Two Teachers,
Two Languages
Every Day**

**Dos salones de clase,
Dos maestros,
Dos idiomas todos
los días**

English Classroom / Salón de inglés

- Teacher talk / El habla del maestro
- Classroom materials / Materiales de clase
- Books / Libros
- Classwork / Trabajo escolar

Spanish Classroom/ Salón de español

- Teacher talk / El habla del maestro
- Classroom materials / Materiales de clase
- Books / Libros
- Classwork / Trabajo escolar

100 Day Goal: Student talk corresponds to language in classroom.

Meta de 100 días: El habla del estudiante corresponde al idioma en la clase

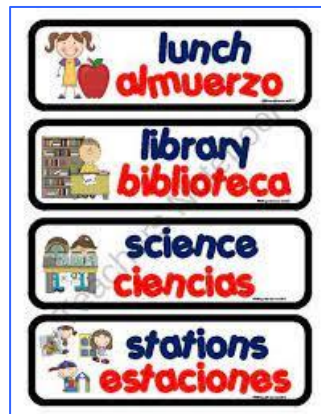
A Day in the Life of a Dual Immersion Student

Un día en la vida de un estudiante de Doble Inmersión



The School Day

- student starts the day in either Spanish or English
- stays with this teacher for a major block of time (2+ hours)
- "specials" are taught in English or Spanish
- recess, lunch and some specials will be integration times with non-immersion friends



El Día Escolar

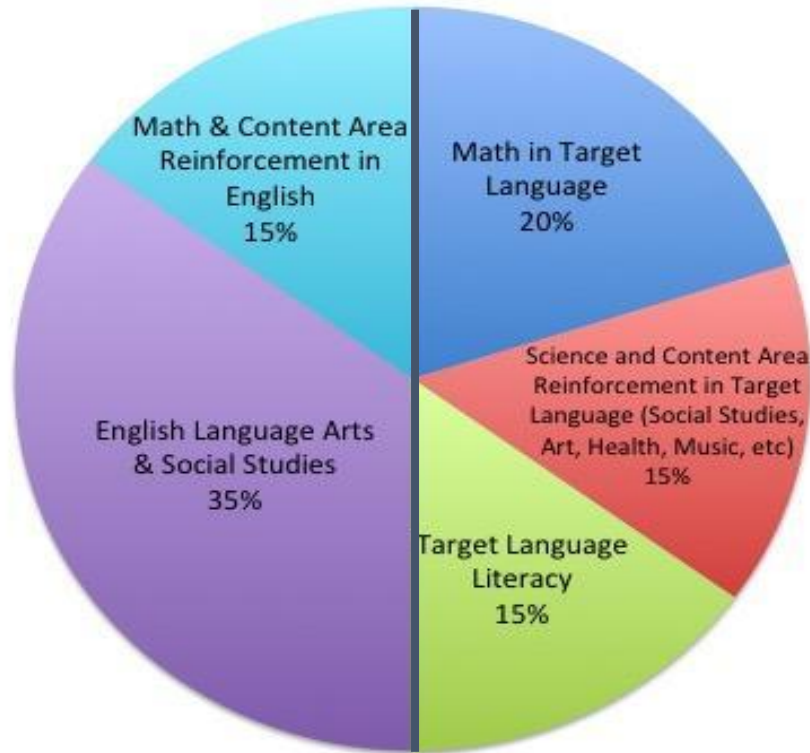
- los estudiantes comienzan el día ya sea en español o inglés
- el estudiante se queda con este maestro por un período largo (más de 2 horas)
- las clases "especiales" se enseñan en inglés o en español
- el recreo, almuerzo y algunas clases de especiales serán horas de integración con estudiantes que no participan en el programa de doble inmersión

The Instructional Split

La división instruccional

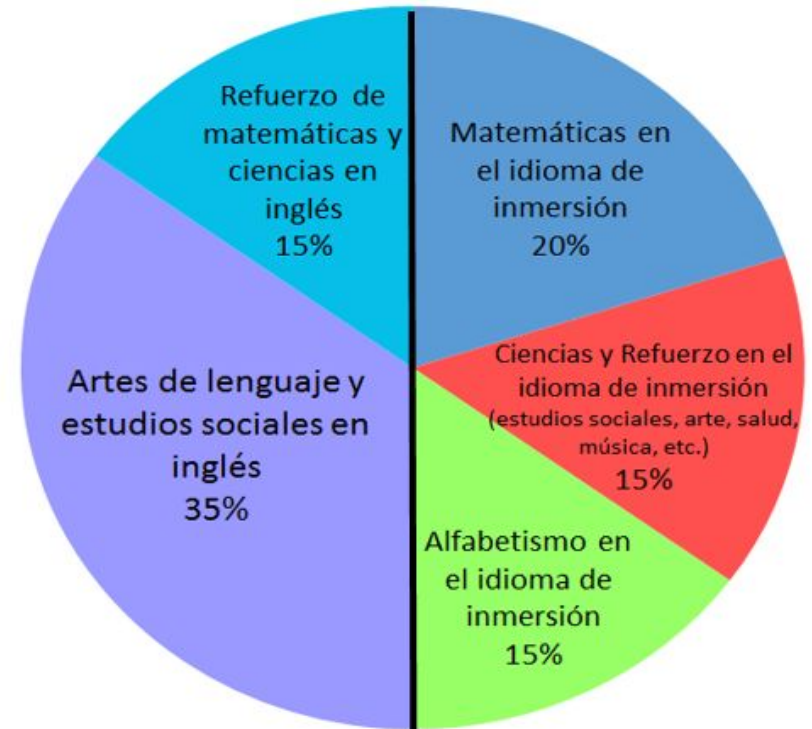
English

Spanish



inglés

español



What do our students think about DLI?

¿Qué piensan nuestros estudiantes sobre DLI?



**How do students
get into the Dual
Language
Immersion
program?**



**¿Cómo ingresan los
estudiantes al
programa de Doble
Inmersión
Lingüística?**



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Division of
Academics



Multilingual Programs
+ Services

DLI Program

Application Process

Complete and submit APS
Online Enrollment Form and
DLI Application

2024-2025 Deadline

March 11th - June 3rd

Benteen and Garden Hills Early Decision Process

Application: March 11th - 14th

Lottery: March 15th



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Proceso de aplicación para el programa de DLI

Complete y entregue la solicitud
de inscripción estudiantil de APS
en línea y la aplicación de DLI.

Fecha límite para 2024-2025:

del 11 de marzo al 3 de junio

Proceso de decisión temprana de Benteen y Garden
Hills

Solicitud: 11 al 14 de marzo

Lotería: 15 de marzo

APS Kindergarten DLI Application:

Aplicación de Kínder al programa DLI de APS:

<https://apsgatransfer.scribborder.com/>

DLI Program

Application Process

- Should applications exceed number of slots, a lottery will be held
- Note: Twins are treated as one applicant in lottery process

Proceso de aplicación para el programa de DLI

- Si las solicitudes rebasan el número de lugares disponibles, se les informará a los padres que se realizará un sorteo.
- Nota: Los gemelos serán tratados como un solo aplicante durante el proceso de sorteo.



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Per APS Board Policy JBC-R (4)

APS DLI Program

Priority Admission

Per APS Board Policy JBC-R (4), priority admission is given to students zoned for the school and in the following order:

- Students who are native Spanish speakers
- Students currently in a Spanish DLI Pre-K program
- Siblings of students already in the APS DLI program



Per APS Board Policy JBC-R (4)

Prioridad de Admisión al programa APS DLI

De acuerdo con la Política JBC-R de la Junta (4), la admisión prioritaria se otorga a los estudiantes asignados a la escuela de la zona y en el siguiente orden:

- Estudiantes que su idioma natal es español
- Estudiantes que participan actualmente en un programa de Pre-K de DLI en español
- Los hermanos de estudiantes participantes en el programa DLI de APS

APS DLI Program

Application Admission

The APS DLI program is designed to serve students who reside within the attendance zone.

For schools designated as **Choice Schools**:

- If slots remain once all students from attendance zone are placed, the school may hold a lottery of school choice students.
- School Choice participants must provide transportation.

Admisión al programa

APS DLI

El programa DLI de APS es sólo para estudiantes que residen dentro de la zona de asistencia de la escuela.

Para escuelas designadas como **Escuelas de Elección (Choice Schools)**:

- Si quedan lugares después de que todos los estudiantes de la zona de asistencia hayan sido aceptados, la escuela podrá llevar a cabo un sorteo para los estudiantes de escuelas de elección (school choice).
- APS no proporciona transporte para los participantes de escuelas de elección.



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



APS Kindergarten DLI Application:

Aplicación de Kínder al programa DLI de APS:

<https://apsgatransfer.scribborder.com/>

Dual Language Immersion Program Lottery Process

Proceso de lotería del programa de Doble Inmersión Lingüística

APS DLI Lottery: Wednesday, June 5th

Lotería de APS del programa DLI: miércoles 5 de junio



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Division of
Academics



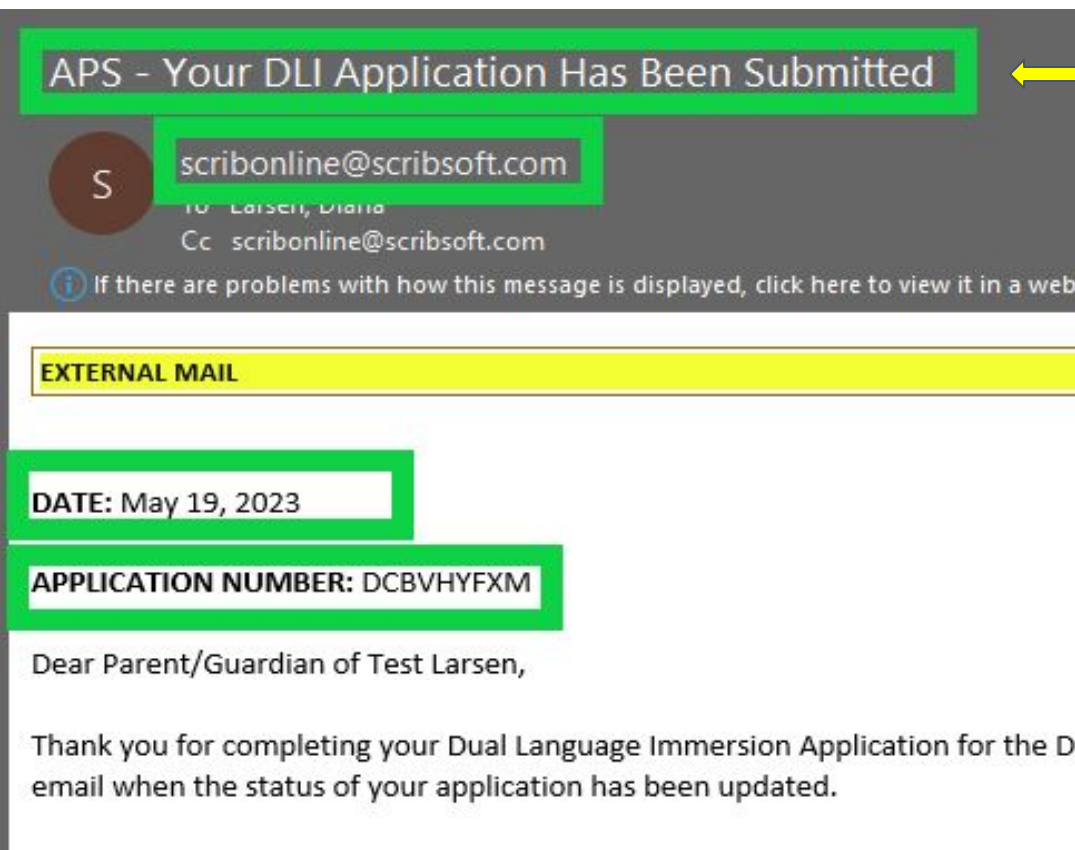
Multilingual Programs
+ Services

Dual Language Immersion Program Lottery Process

- The DLI Application window closes on **June 3rd**
- If a lottery is needed for any school, it will run **June 5th**

Proceso de lotería del programa de Doble Inmersión Lingüística

- La ventana de aplicaciones o solicitudes finaliza el **3 de junio**
- Si se necesita realizar una lotería para cualquier escuela, se llevará a cabo el **5 de junio**



← Su solicitud DLI ha sido enviada



Dual Language Immersion Program Lottery Process

On June 5th, parents will receive a notification of seat offer or waitlist

- The email notifications will come from scribonline@scribsoft.com

If your child receives a seat in the lottery, the subject line will read:

APS - DLI Program Seat Offer!

Next Steps: Please log into your **Family Dashboard** and indicate your intent to either **'Accept'** or **'Reject' this offer**. If no action is taken, the seat offer will expire and be offered to the next student on the waitlist.

Proceso de lotería del programa de Doble Inmersión Lingüística

El 5 de junio, los padres recibirán una notificación de oferta de plaza o lista de espera

- Las notificaciones por correo electrónico vendrán de scribonline@scribsoft.com

Si su estudiante obtiene una plaza en el sorteo, el asunto del mensaje será:

APS - DLI Program Seat Offer!
(DLI oferta de plaza)

Siguientes pasos: Inicie una sesión en el **Family Dashboard** e indique su intención de **'Accept'** (aceptar) or **'Reject'** (rechazar) **esta oferta**. Si no se toma ninguna medida, la oferta de plaza expirará y se ofrecerá al siguiente estudiante de la lista de espera.



Dual Language Immersion Program Lottery Process

On June 5th, parents will receive a notification of seat offer or waitlist

- The email notifications will come from scribonline@scribsoft.com

If your child is placed on the waitlist, the subject line will read:

APS - Your DLI Application Has Been Waitlisted

Next Steps: Your child is on the waitlist at **[SCHOOL NAME]** for the Dual Language Immersion Program. If a seat becomes available and your child is admitted, you will be notified via email.



Proceso de lotería del programa de Doble Inmersión Lingüística

El 5 de junio, los padres recibirán una notificación de oferta de plaza o lista de espera

- Las notificaciones por correo electrónico vendrán de scribonline@scribsoft.com

Si su estudiante queda inscrito en la lista de espera, el asunto del mensaje será:

APS - Your DLI Application Has Been Waitlisted

(Su solicitud de DLI está en lista de espera)

Siguientes pasos: Su estudiante está en la lista de espera de **[NOMBRE DE LA ESCUELA]** para el Programa de doble inmersión lingüística. Si hay un lugar disponible y su estudiante es admitido, se le notificará por correo electrónico.

[**APS DLI Program Application Website 24-25SY**](#)

For more information about DLI...

Para más información sobre DLI...



What Parents Need to Know about DLI in Atlanta Public Schools

Lo que los padres deben saber sobre la DLI en Atlanta Public Schools



<https://www.atlantapublicschools.us/Page/35578>



Useful Links / Enlaces de interés



For information on APS DLI, the research, parent support:
Para obtener información sobre APS DLI, la investigación y el apoyo para padres:

<https://sites.google.com/apsk12.org/dliparents/home>



For APS DLI admissions information:
Para obtener información sobre admisiones de APS DLI:

<https://www.atlantapublicschools.us/Page/35578>

To connect with other APS DLI Parents:

Para conectarse con otros padres APS DLI:

Dual Language Immersion APS Facebook

<https://www.facebook.com/groups/658193650997695>



Questions about the Program

Preguntas acerca del programa

Dr. Margaret McKenzie

Director, Multilingual Programs + Services

Email: mamckenzie@atlanta.k12.ga.us

Grethel Pedroarena

Coordinator, Dual Language Immersion

Email: grethel.pedroarena@atlanta.k12.ga.us

Melissa Radu

District Instructional Coach, Dual Language Immersion

Email: melissa.radu@atlanta.k12.ga.us



Technical Support / Apoyo técnico

Diana Larsen

Coordinator, Office of Student Assignment

Email: diana.larsen@atlanta.k12.ga.us



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Division of
Academics



Multilingual Programs
+ Services

Support with Online Enrollment in Spanish

Apoyo en español para registro en línea

Veruzcka Medina

Bilingual Community Specialist

Email: veruzcka.medina@atlanta.k12.ga.us

404-802-7575



ATLANTA
PUBLIC
SCHOOLS



Division of
Academics



Multilingual Programs
+ Services